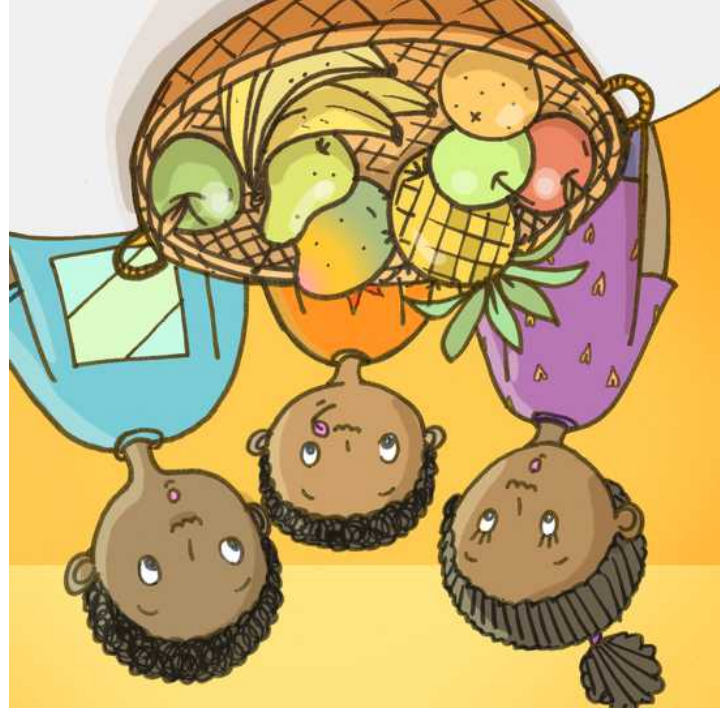


Straff



✎ Adelheid Marie Bwire  
✉ Melany Pieterse  
📧 Samrina Sana  
🗨️ urdu / bokmal  
|| niva 2

# Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)



✎ / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire  
Illustrert av: Melany Pieterse

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



ایک دن امی بہت سے پھل لائیں۔  
...

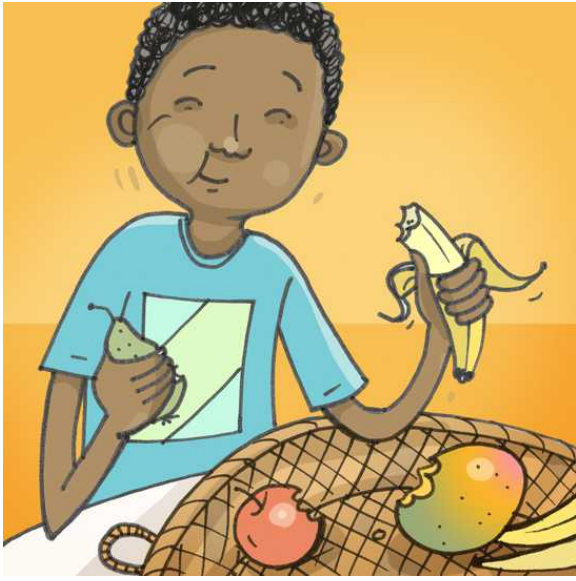
En dag fikk mamma mye frukt.

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise frukten i kveld”, sier mamma.

...

میری ان لمو - ہیشہ! لمو زیتہ سیسہ ہر سر لمو شکر لمو  
- ہنر - بی امی - ر - ہنر لمو شکر لمو





میرا بھائی رحیم لالچی ہے۔ وہ سب پھل چکھتا ہے۔ وہ بہت  
پھل کھاتا ہے۔

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all  
frukten. Han spiser mye av den.



بعد میں رحیم نے معافی مانگی۔ میں کبھی دوبارہ لالچ نہیں کروں گا  
اُس نے وعدہ کیا۔ اور ہم سب نے اُس پر بھروسہ کر لیا۔

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal  
aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror  
ham alle sammen.

Mamma visste at dette ville skje. Frukten  
straffer Rahim!

...

- بی بی سے کہیں کہیں پھرتے رہو گے۔ پھلتی رہ کر پھل سے رہا ہے۔

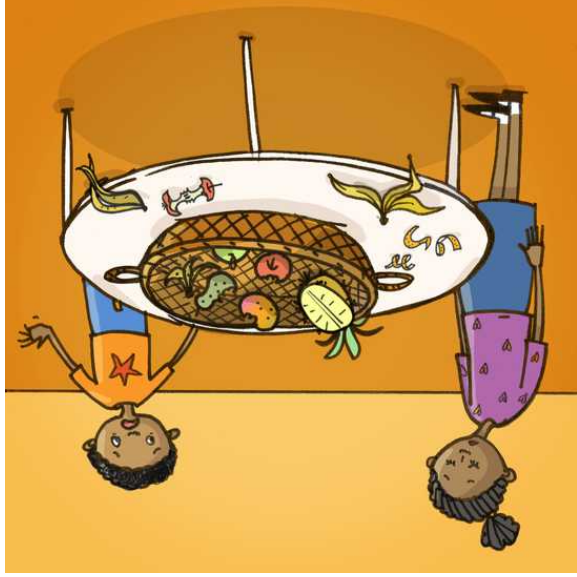


“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min.  
“Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.

...

- کہنا ہے، میں ہے، اور خود بخود

بی بی سے کہیں کہیں پھرتے رہو گے۔ پھلتی رہ کر پھل سے رہا ہے۔





امی رحیم سے ناراض ہیں۔

...

Mamma er sint på Rahim.



میرے پیٹ میں درد ہے، رحیم چلایا۔

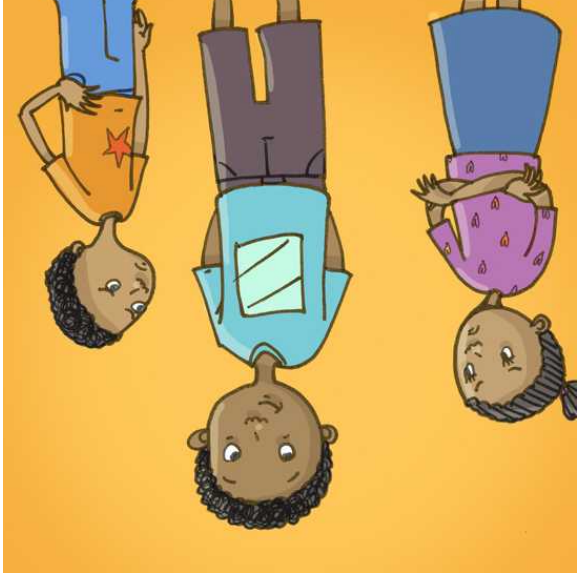
...

“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.



...  
- ہے! لگتا ہے کہ جو رہتا ہے وہ

Rahim beghner å føle seg uvel.



...  
ہم بھی رہتے تھے۔  
...  
ہم بھی رہتے تھے۔

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke lei seg.



کیا تم رحیم کو سزا نہیں دے رہے؟ چھوٹے بھائی نے  
پوچھا۔

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



ماں نے خبردار کیا، رحیم، جلد ہی آپ سے معافی مانگے گا۔  
...

“Rahim, du kommer til å angre snart”, advarer  
mamma.